

Old English (West Saxon dialect) 11th century

Fæder ure,
 þu þe eart on heofonum,
 si þin nama gehalgod.
 Tobecume þin rice.
 Gewurpe ðin willa on eorðan swa swa on heofonum.
 Urne gedæghwamlican hlaf syle us to dæg.
 And forgyf us ure gyltas, swa swa we forgyfað urum gyltendum.
 And ne gelæd þu us on costnunge,
 ac alyse us of yfele. Soplice.

Middle English (Wycliffe's translation) c. 1380

Oure fadir that art in heuenes, halewid be thi name; thi kyndoom come to;
 be thi wille don in erthe as in heuene: gyue to us this dai oure breed ouer othir
 substaunce; and forgyue to us oure dettis, as we forgyuen to oure gettouris;
 and lede us not in to temptacioun, but delyuere us fro yuel.

Early Modern English (King James Version) 1611

Our father which art in heauen, hallowed be thy name. Thy kingdome come.
 Thy will be done, in earth, as it is in heauen. Giue vs this day our daily bread.
 And forgiue vs our debts, as we forgiue our debtors. And lead vs not into
 temptation, but deliuer vs from euill: For thine is the kingdome, and the power,
 and the glory, for euer, Amen.

Late Modern English (Phillips translation) 1963

Our Father in Heaven, let your holy name be known, let your kingdom come,
 and your will be done, on earth as in heaven. Give us today the bread that we
 need, and forgive us our wrongs, as we forgive those who have done wrong
 to us. Do not lead us into trial, but save us from evil.